

Thursday morning and early afternoon, 4.02.2010

10.15–11.30	Assemblée générale VALS/ASLA (KO2-F-153)				
12.00	Registration opening (Main Entrance KOL-E, Rämistr. 71) and Registration desk (KOL-G-212)				
13:00–13:30	Conference Opening and Welcome Address (Aula KOL-G-201) Walter Bircher, President of the Executive Board of Teacher Institute (ZHSF), Dean of the University of Education Zurich (PHZH) Marcel Burger, VALS/ASLA (President) Eva L. Wyss, Organisation Committee				
13:30–14:15	Keynote: Jean-Paul Bronckart, Genève (Aula KOL-G-201) La formation aux compétences langagières : pour un réexamen des rapports entre langues et discours				
14:30–16:00	<p>Panel 106 (KOL-F-121)</p> <p>Erwerb schulsprachlicher Kompetenzen beim Schuleintritt? (Part I)</p> <p>Contributors:</p> <p>Schneider, Hansjakob; Isler, Dieter; Knechtel, Nora; Schmid-Barkow, Ingrid; Juska-Bacher, Britta; Künzli, Sibylle; Aslan, Sema</p>	<p>Panel 150 (KOL-F-104)</p> <p>Compétences en langues étrangères des enseignant-e-s de l'école obligatoire: quels enjeux pour la formation initiale (Part I)</p> <p>Contributors:</p> <p>Kuster, Wilfrid; Mettler, Monika; Klee, Peter; Hodel, Hans-Peter; Metry, Alain; Lenz, Peter</p>	<p>Panel 171 (KO2-F-175)</p> <p>Fremdsprachen lernen am Übergang zwischen Primar- und Sekundarstufe: Erfahrungen und Erfordernisse (Part I)</p> <p>Contributors:</p> <p>Stotz, Daniel; Bossart, Marie-Nicole; Fischli, Patrik; Heinzmann, Sybille; Oliveira, Marta; Kolb, Annika; Studer, Thomas; Egli Cuenat, Mirjam</p>	<p>Panel 166 (KO2-F-174)</p> <p>Regards croisés sur la compétence d'interaction - interactional competence at the crossroads (Part I)</p> <p>Contributors:</p> <p>de Saint-Georges, Ingrid; de Weck, Geneviève; de Pietro Jean-François; Groeber, Simone</p>	<p>Panel 146 (KO2-F-152)</p> <p>Sprachfähigkeiten und Sprachwissen in Inter-aktion. Untersuchungen zur professionellen Handlungskompetenz von Lehrkräften</p> <p>Contributors:</p> <p>Wyss, Eva; Ziegler, Evelyn; Kotthoff, Helga</p>
16:00–16:30	Coffee break (Lichthof Nord) Exhibition of: Forum Schreiben, Sprachenzentrum der Universität Zürich, Bulletin VALS/ASLA, Lang Verlag.				

Thursday late afternoon, 4.02.2010

<p>16:30–18:00</p>	<p>Panel 106 (KOL-F-121) Erwerb schulsprachlicher Kompetenzen beim Schuleintritt? (Part II)</p>	<p>Panel 150 (KOL-F-104) Compétences en langues étrangères des enseignant-e-s de l'école obligatoire: quels enjeux pour la formation initiale (Part II) Contributors: Duchêne, Alexandre; Hutterli, Sandra; Wokusch, Susanne; Egli, Mirjam; Elmiger Daniel</p>	<p>Panel 171 (KO2-F-175) Fremdsprachen lernen am Übergang zwischen Primar- und Sekundarstufe: Erfahrungen und Erfordernisse (Part II)</p>	<p>Panel 166 (KO2-F-174) Regards croisés sur la compétence d'interaction - interactional competence at the crossroads (Part II) Contributors: Mortensen, Kristian; Steinbach Kohler Fee; Pekarek Doehler, Simona & Pochon Berger, Evelyne; Ziegler, Gudrun & Marnie Ludwig</p>	<p>(KO2-F-152) Chair: A. Rocci D'élève à étudiant : expériences de transition de jeunes francophones en milieu minoritaire en Ontario, au Canada Lamoureux, Sylvie A. From High School to University Language Teaching: Bridging the Gap Leonardi, Vanessa Rendre compte du rapport à l'écrit des étudiants des filières techniques au postsecondaire québécois: une esquisse ethnométhodologique Dufour, Isabelle</p>
<p>18:15–19:00</p>	<p>Keynote: Katrin Lehnen, Giessen (Aula KOL-G-201) Medienspezifische Sprach- und Schreibkompetenz. Forschungsdesiderate und didaktische Perspektiven</p>				

Friday morning, 5.02.2010

09:00–9:45	Keynote: Gunther Kress, London (KO2-F-180) Tracking the relations of the social and the semiotic: changes in textbooks, 1935 – 2005				
09:45–10:15	Coffee break (Lichthof Nord)				
10:15–12:15	(KOL-F-121) Chair: S. Pekarek Risk and Ritual in the Language Class; building identity as part of interactional competence Deyes, Tony	(KOL-F-104) Chair: A. Näf Genres und Schreibpraktiken an europäischen Hochschulen im Vergleich Kruse, Otto	(KO2-F-175) Chair : Th. Studer Compétence scolaire et compétence professionnelle Bouchard, Robert	(KO2-F-174) Chair : Th. Jeanneret Les discours dans l'action : réflexions autour des stratégies de formation linguistique pour des personnels de chantiers de construction Parpette, Chantal; Médina, Cécile	(KO2-F-152) Chair : M. Burger Welche sprachlichen Eingangskompetenzen sind von Lehramtsstudierenden zu erwarten? Grütz, Doris
	Les mots pour le dire... L'influence de l'(in)sécurité linguistique sur le choix de femmes de milieux francophones minoritaires canadiens d'entreprendre des études doctorales Desabrais, Tina	The linguistics of newswriting: Investigating professional writing competence Perrin, Daniel	Werhaltungen und Sprachkompetenz im Französischen bei Grundschulern einer paritätisch unterrichteten ersten Grundschulklasse Putsche, Julia	Compétence langagière et compétence professionnelle: éléments pour une approche intégrée Bulea, Ecaterina	Objectif "Enseignant-e". Biographies langagières et regards croisés à l'entrée en formation initiale HEP Tomasini, Delphine
	Linguistic competences of non-traditional adult students: a case study at the University of Aveiro Ambrósio, Susana Isabel; Araújo e Sá, Maria Helena; Simões, Ana Raquel	Didaktisch-methodische Überlegungen zu schulischen und hochschulischen Mitschriften auf der Grundlage einer empirischen Studie Hadeler, Anna	Kommunikative Anforderungen an Auszubildende in der Industrie Efing, Christian	En formation d'enseignants, l'enjeu de la lecture des environnements plurilingues Dinvaut, Annemarie	Du déséquilibre diglossique à la trajectoire professionnelle : évolutions et perspectives des langues minorées en France. Entre avancées et indigence. Colonna, Romain
	Le français, laissez-passer pour vivre et travailler en France ??? Portefin, Christophe	Internationalisierung und die sprachliche Transformation einer Hochschule. Die Einführung des EMI-Unterrichts. Studer, Patrik; Flubacher, Mi-Cha	Zur Messung von Schreibkompetenz im Rahmen der Evaluation der Bildungsstandards Deutsch für die Sekundarstufe Krelle, Michael; Behrens, Ulrike	Informazioni sul lavoro: aspetti linguistici e intertestuali Polselli, Paola	Projekt Passepartout: Das neue Französischlehrmittel Mille feuilles und seine Wirkung auf die Institution Schule Le Pape Racine, Christine

Friday early afternoon, 5.02.2010

12:15–13:30	Mittagessen / Buffet lunch (Foyer West KOL-D-43)				
	Postersession: Saalbach/ Schalk (Registration Office KOL-G-212)				
13:30–14:15	Keynote: Susanne Günthner, Münster (KO2-F-180)				
	Übergänge zwischen Standard und Non-Standard – welches Deutsch vermitteln wir im DaF-Unterricht?				
14:30 – 16:00	(KOL-F-104) Panel 126 Le plurilinguisme dans l'enseignement supérieur et l'entreprise : représentations et pratiques (Part I) Contributors Gajo, Laurent; Berthoud, Anne-Claude; Lüdi, Georges; Mondada, Lorenza; Borel, Stéphane; Steffen, Gabriela; Höchle, Katharina; Nussbaum, Luci ; Liharevschi, Anna; Serra, Cecilia	(KO2-F-175) Panel 129 Kompetenzen kompensieren Contributors Kleinberger, Ulla; Ehrensberger-Dow, Maureen; Ehrenreich, Susanne; Massey, Gary; Schafer, Naomi	(KO2-F-174) Panel 111 Vermitteln und Prüfen von Rhetorik-Kompetenz Contributors Bendel Larcher, Sylvia; Aebi, Adrian; Roth, Kersten Sven	(KO2-F-152) Panel 154 The Development of Educational Language Competencies of Multilingual and Monolingual Students Contributors Müller, Romano; Rösselet, Stephan; Dittmann-Domenichini, Nora; Khan-Bol, Jeannine	(KO2-F-153) Panel 157 Textsorten der Wirtschaft: Zwischen textlinguistischem Wissen und wirtschaftlichem Handeln Contributors Kesselheim, Wolfgang; Demarmels, Sascha; Rast, Vinzenz; Keller, Rudi; Graf, Patrick; Kunz, Alain; Müller, Andreas

Friday late afternoon, 5.02.2010

16:00 –16:30	Coffee break (Lichthof Nord)				
16:30 –18:00	<p>(KOL-F-121)</p> <p>Panel 163</p> <p>Nachhaltige Förderung von Schreibkompetenz in Bachelor-Studiengängen: Das Bodensee-Projekt</p> <p>Contributors</p> <p>Kruse, Otto; Banzer, Roman; Zahnen, Nikolaus</p>	<p>(KOL-F-104)</p> <p>Panel 126</p> <p>Le plurilinguisme dans l'enseignement supérieur et l'entreprise : représentations et pratiques (Part II)</p>	<p>(KO2-F-175)</p> <p>Panel 130</p> <p>Autobiographie du sujet plurilingue</p> <p>Contributors</p> <p>Jeanneret, Thérèse; Baroni, Raphaël; Molinié, Muriel; Simon, Diana-Lee; Thamin, Nathalie; Bemporad, Chiara</p>	<p>(KO2-F-174)</p> <p>Panel 120</p> <p>Les pratiques d'écriture dans les mondes académiques et professionnels : seuils, évolutions, transitions</p> <p>Contributors</p> <p>Delcambre, Isabelle; Boch, Françoise; Daunay, Bertrand; Donahue, Christiane; Rinck, Fanny; Lahanier-Reuter, Dominique</p>	<p>(KO2-F-152)</p> <p>Panel 151</p> <p>FLL und PUSH / Forschendes Lehren und Lernen und Public Understanding of Science and Humanities</p> <p>Contributors</p> <p>Werlen, Erika; Albrecht, Urs; Anders, Joanna; Tissot, Fabienne; Galliker, Esther; Demarmels, Sascha; Egger, Marcel; Werlen, Louise; Montero, Raquel; Jones, Jane</p>
19:30	<p>Confrence Dinner</p> <p>Kulturhaus Helferei, Kirchgasse 13 (beim Grossmünster)</p>				

Saturday morning II, 6.02.2010

9:00–10:30	(KOL-F-121) Chair: D. Elmiger Funktionales Zuhören als Gesprächskompetenz im Coaching Albrecht Perrin, Christine; Perrin, Daniel	(KOL-F-104) Chair: E. Wyss Productions textuelles et raisonnements dans l'appropriation des savoirs à l'université Bota, Cristian	(KO2-F-175) Chair : I. Werlen "Das kann ich gut und leicht"?! Beschreibung und Einschätzung der Sprach- kompetenzen dank des Europäischen Sprachen- portfolios Vogel, Christina	(KO2-F-174) Chair: D. Stotz Sprechen lernen im elementaren Fremd- sprachenunterricht Französisch. Eine Videostudie zum Erfassen von Lehr-Lernqualitäten. Imgrund, Bettina	(KO2-F-152) Panel 133 Mobilité professionnelle, trajectoires biographiques et gestion de ressources plurilingues. Contributors
	Mündliche Kommunikation als Kompetenz und Lern- ziel im Fremdsprachen- unterricht Cuonz, Christina	Panel 173 Schreibkompetenz und Schreiben an der Hochschule	Sprachkompetenz als überfachliche Kompetenz von Hochschulstudie- renden nach Bologna Schaffner, Sabina	De la filière bilingue aux études universitaires : des compétences linguistiques déterminantes ? Babault, Sophie	Simon, Diana-Lee; Thamin, Nathalie; Domp martin, Chantal; Galligani, Stéphanie; Lavric, Eva; Erfurt, Jürgen
	Vorlesung als Dialog Häusermann, Jürg	Contributors: Honegger, Monique; Verhein, Annette	Bridging the gap between linguistic and pedagogical theory and practice: an interdisciplinary project in higher education. Pullin, Patricia; Weil, Markus	Réflexion sur l'enseignement en milieu homoglotte : Les compétences mises en jeu dans l'alternance entre classe et milieu extérieur Stauber, Julie	
10:30 -11:15	Coffee break / Snack (Lichthof Nord)				

Saturday morning II, 6.02.2010

11:15–12:45	(KOL-F-121) Panel 141 Praktiken der Visualisierung/Verbalisierung Kompetenzentwicklung an der Schnittstelle von Sprache und Bild, Mittelstufe, Sekundarstufe I	(KOL-F-104) Chair: A. Duchêne Transformation der organisationalen Kontexte durch Innovation Holzer, Jacqueline	(KO2-F-175) Panel 178 Transformation des usages professionnels du langage à travers un parcours de formation	(KO2-F-174) Panel 176 Sprachliche Kompetenzen beim Schreiben in neuen Medien	(KO2-F-152) Chair: I. de Saint-Georges Investigating Turkish language teachers' competences in English in two London Turkish complementary schools Lytra, Vally
	Contributors: Metten, Thomas ; Wyss, Eva Lia; Liebert, Wolf-Andreas;	Qu'est-ce que des compétences plurilingues? Comment les construire? Présentation d'un projet européen et, subsidiairement, de quelques réflexions sur la notion de compétence de Pietro, Jean-François	Contributors: Dreyfus, Martine; Bucheton, Dominique; Baconnet, Sophie	Contributors: Wagner, Franc; Endres, Odile; Waibel, Saskia	Development of communicative competence in multilingual pupils within monolingual Croatian language practice Pavličević-Franić, Dunja; Aladrović Slovaček, Katarina; Gazdić-Alerić, Tamara
		Qu'est devenu leur français acquis en Suisse une fois rentré chez eux? Ferilli, Laura			
12:45–13:30	Keynote: Danièle Moore, Vancouver (Aula KOL-G-201) Compétences, transitions et transformations. Réflexions autour de la compétence plurilingue				
13:30–14:00	Final Session (Aula KOL-G-201)				

Addresses / Contact:

www.zhsf.ch / www.vals-asla.ch
kontakt@zhsf.ch / info@vals-asla.ch

Thank you for your attention! Merci pour votre attention! Danke für Ihre Aufmerksamkeit!